

Четверикова Оксана Николаевна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Самарский государственный

экономический университет»

г. Самара, Самарская область

ОТРАЖЕНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В ЯЗЫКЕ. ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ

***Аннотация:** в статье рассматривается отражение социокультурных изменений в языке. Отмечается, что в современной западной культуре явление политкорректности нашло отражение в языке в виде эвфемизмов, исключая (смягчающих) дискриминацию того или иного типа.*

***Ключевые слова:** политкорректность, эвфемизм, этническая дискриминация, сексизм, эйджизм, эйблизм.*

Впервые о политкорректности заговорили в начале 80-х. Политкорректность – своего рода кодекс, который разработан, чтобы устранить любой вид дискриминации. Как известно, демократия – не является только принципом большинства, но и обеспечивает соблюдение прав меньшинств. В основе этого и лежит принцип политкорректности.

В языке всегда находится отражения всех социокультурных явлений. На лексическом уровне политкорректность обеспечивается в большинстве случаев при помощи эвфемизмов т.е. нейтральных по смыслу и стилю слов, используемых в речи для замены слов и выражений, признанных грубыми или непристойными. Как правило, политкорректная единица появляется изначально в общественных речах или текстах, газетах и журналах, но со временем, самые популярные закрепляются в повседневной речи.

В последние десятилетия политкорректный словарь значительно расширил свои границы. В зависимости от того, какая дискриминация предотвращается, можно объединить политкорректные выражения в группы.

1. Слова и выражения, которые предотвращают расовую или этническую дискриминацию.

Этот вид дискриминации называют расизмом. Возможно, это та самая группа слов, о которой мы думаем в первую очередь, когда слышим о политкорректности. Эвфемизмы, относящиеся к этой группе, далеко не ограничиваются всем известным Afro-American вместо Negro. По аналогии темнокожие жители других стран стали называться Afro-Brazilian, Afro-Canadians и так далее. Говоря о других национальных меньшинствах, использование слова Indian в США заменяют словосочетанием Native American – коренной американец. И если речь не идет о мороженом, то не употребляется слово Eskimo, когда говорим о коренных жителях Аляски Native Alaskan. Термин Hispanics стал популярным в Соединенных Штатах в 1970-х, так называли выходцев из Латинской Америки. Однако сейчас этот термин все больше ассоциируется с бедными слоями общества, и предпочтительнее использование слов Latino / Latina (Latin American origin), Chicano / Chicana (Mexican American), Spanish American (Mexican American).

2. Слова и выражения, которые предотвращают дискриминацию по половому признаку.

Популярность феминистского движения вызвала внимание к большому пласту лексики, которая активно используется в повседневной речи. Феминистки обвиняют английский язык в сексизме. Под удар попала лексические единицы, содержащие в своем составе корневую морфему man. На ряду со словами policeman, businessman стали использоваться их аналоги женского рода – police woman, business woman. Речь даже шла о том, чтобы заменить слово woman на

wommyn, a history на herstory лишь бы избавиться от «маскулинных» морфем. Со временем эти меры стали считаться чрезмерно радикальными и начался активный поиск гендерно нейтральных выражений. Поэтому бортпроводников обоих полов называют flight attendant, работников пожарной части fierfighters, а представителя бизнес сообщества нейтральным business person. Существует даже гендерно нейтральное waitron, обозначающее человека, обслуживающего посетителей кафе или ресторана.

3. Слова и выражения, которые предотвращают дискриминацию по возрастному признаку.

Дискриминацию по возрасту называют эйджизм. Используя политкорректную лексику по отношению к людям старшего возраста, проявляется уважение к пожилым людям. Слово old вызывает неприятные ассоциации, поэтому в СМИ часто встречаются выражения the third age person, senior citizen обозначающие людей старше 65 лет.

Дискриминация по возрасту может коснуться людей всех возрастных групп. И это зачастую связано с трудоустройством. Здесь наиболее страдают слишком молодые люди и старшее поколение. Хотя, как любой вид дискриминации, дискриминация возрастной группы основана на стереотипах и предубеждениях.

4. Слова и выражения, препятствующие дискриминации по социальному и материальному статусу.

Лексика, относящаяся к этой группе, используется для замены слова poor на более приемлимое economically exploited или financially challenged.

Общепринятая классификация мест по степени комфорта на борту самолета – economy class flight, business class flight and first-class flight также является примером политически корректного обозначения материального статуса путешественников. Хотя, конечно, со временем эти фразы теряют функцию завесы.

5. Слова и выражения, предотвращающие дискриминацию в отношении людей с ограниченными возможностями.

В англоязычной культуре существует термин Ableism – эйблизм, он может быть истолкован как набор стереотипов, которые лишают людей с определенными ограниченными возможностями шанса полностью реализовать свой потенциал. В английском языке политически корректное обозначение данной группы осуществляется за счет сочетания со словом challenged. Эти словосочетания начинают вытеснять некогда вполне приемлемые handicapped и disabled. Например, physically-challenged вместо disabled, visually-challenged вместо blind. Однако очень активное использование подобной модели словосочетания привело к появлению абсурдных выражений:

- metabolically challenged – dead (dead);
- generationally challenged – old, young;
- conversationally challenged – boring;
- follically challenged – bald or balding.

Политическая корректность – очень неоднозначная общественная реакция. Все чаще это языковое явление становится предметом насмешек. Здесь невозможно не вспомнить книгу Джеймса Финна Гарднера «Politically Correct Bedtime Stories: Modern Tales for Our Time and Life». Автор решил переписать знаменитые сказки политически корректным языком. Однако явление политкорректности еще раз подчеркивает тот факт, что язык – это зеркало общества, и все социальные изменения находят в нем отражение.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Эвфемизм / О.С. Ахманова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – 688 с.

2. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – 126 с.

3. Тюрина Е.Е. Семантический статус эвфемизмов и их место в системе номинативных средств языка на материале современного английского языка. – Новгород, 1998. – 134 с.